

Dodatok č. 1

k Zmluve o splátkovom úvere č. S01686/2014 zo dňa 26.08.2014, uzatvorený medzi:

Veriteľom: Tatra banka, a.s.
sídlo: Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1
zapísaným v: obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. odd. Sa, vložka č. 71/B
IČO: 00 686 930

a

Dlžníkom: KOMVaK - Vodárne a kanalizácie mesta Komárna, a.s.
sídlo: E.B. Lukáča 25, 945 01 Komárno
zapísaným v: obchodnom registri Okresného súdu Nitra odd. Sa, vložka č. 10148/N
IČO: 36 537 870
(ďalej len „Dlžník“)

I.

Úvodné ustanovenie

- 1.1. Zmluvné strany sa týmto dodatkom k Zmluve o splátkovom úvere č. S01686/2014 zo dňa 26.08.2014 (ďalej len „**Úverová zmluva**“) dohodli na zmene Úverovej zmluvy, a to v rozsahu uvedenom v článku II. tohto dodatku.
- 1.2. Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán bližšie nešpecifikované týmto dodatkom sa riadia Všeobecnými úverovými podmienkami Tatra banky, a.s. zo dňa 7.3.2008, v znení Dodatku č. 1 zo dňa 17.2.2012, Dodatku č. 2 zo dňa 1.2.2013, Dodatku č. 3 zo dňa 6.6.2014, ako aj neskorších dodatkov (ďalej len „**Úverové podmienky**“).

II.

Obsah dodatku

- 2.1. V Úverovej zmluve sa v článku I. „**Základné podmienky**“ rušia odseky „**Úrok z omeškania**“, „**Poplatok za správu úveru**“, „**Poplatok z nečerpania**“, „**Poplatok za čerpanie časti Úveru**“, a „**Poplatok za zmenu**“.
- 2.2. V Úverovej zmluve sa v článku II. „**Základné ustanovenia**“ ruší bod 2.2. a nahrádza sa novým bodom 2.2. s nasledovným znením:

2.2. Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán bližšie nešpecifikované touto zmluvou sa riadia Všeobecnými úverovými podmienkami Tatra banky, a.s. zo dňa 7.3.2008, v znení Dodatku č. 1 zo dňa 17.2.2012, Dodatku č. 2 zo dňa 1.2.2013, Dodatku č. 3 zo dňa 6.6.2014, ako aj neskorších dodatkov (ďalej len „**Úverové podmienky**“).
- 2.3. V Úverovej zmluve sa v článku IV. „**Podmienky Poskytnutia Úveru**“ v bode 4.2. ruší písmeno e. a nahrádza sa novým písmenom e. s nasledovným znením:

e. Veriteľ obdržal kópie Obchodných faktúr vrátane ich súpisu v štruktúre akceptovateľnej pre Veriteľa obsahujúceho najmä názov Dodávateľa, číslo a splatnosť Obchodnej faktúry, suma s DPH a suma bez DPH uvedená na Obchodnej faktúre pričom 5 % súčtu súm na takto predložených Obchodných faktúrach bez DPH sa rovná súčtu výšky požadovanej Tranže,
- 2.4. V Úverovej zmluve sa v článku V. „**Splácanie Úveru, úrokov, poplatkov a nákladov**“ rušia body 5.2., 5.3. a 5.5. nahrádzajú sa novými bodmi 5.2., 5.3. a 5.5. s nasledovným znením:

5.2. Dlžník sa zaväzuje zaplatiť Veriteľovi:

V – je Výkaz ziskov a strát za príslušné obdobie v zmysle zákona č. 431/2002 Z.z., v znení neskorších predpisov a Opatrenia Ministerstva financií Slovenskej republiky z 24. septembra 2014 č. MF/18009/2014-74, v znení neskorších predpisov,

ak počas platnosti tejto zmluvy dôjde ku zmene skutočností rozhodných pre použitie vyššie uvedených skratiek a označení (napr. tlačivo Výkazu ziskov a strát, zák. č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších právnych predpisov), použijú sa pre účely tohto bodu nové rozhodné skutočnosti tak, aby bol dosiahnutý účel a zmysel sledovaný pôvodným znením tohto bodu.

2.7. V Úverovej zmluve sa v článku IX. „**Záverečné ustanovenia**“ ruší bod 9.4.1. a nahrádza sa novým bodom 9.4.1. s nasledovným znením:

9.4.1. Okrem poplatkov uvedených v tejto zmluve je Veriteľ oprávnený požadovať od Dlžníka zaplatenie ďalších poplatkov a nákladov uvedených v Úverových podmienkach a v Sadzobníku poplatkov. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so Sadzobníkom poplatkov a s Úverovými podmienkami a prevzal od Veriteľa jedno vyhotovenie Sadzobníka poplatkov a Úverových podmienok. Zároveň Dlžník vyhlasuje, že bol pri podpise tejto zmluvy ústne informovaný o všetkých skutočnostiach týkajúcich sa podmienok poskytnutia a splácania úveru, vrátane popisu okolností, ktoré môžu ovplyvniť vývoj úrokovej sadzby na základe tejto zmluvy alebo Úverových podmienok počas trvania zmluvného vzťahu a čase, kedy bude Veriteľ Dlžníka informovať o tom, že takéto okolnosti nastali, ako aj o výške ročnej percentuálnej úrokovej sadzby platnej v čase uzatvorenia tejto zmluvy.

III.

Záverečné ustanovenia

- 3.1. Dlžník vyhlasuje, že bol pri podpise tohto dodatku informovaný o výške ročnej percentuálnej úrokovej sadzby platnej v čase uzatvorenia tohto dodatku.
 - 3.2. V súvislosti s týmto dodatkom sa Dlžník zaväzuje zaplatiť Veriteľovi poplatok za uzatvorenie tohto dodatku vo výške 500,- EUR. Uvedený poplatok je splatný v deň uzatvorenia tohto dodatku a Dlžník zabezpečí na Účte Dlžníka dostatok prostriedkov na jeho zaplatenie. Poplatok bude zaplatený tak, že Veriteľ z Účtu Dlžníka odpiše sumu poplatku.
 - 3.3. Dlžník sa zaväzuje na základe zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov zverejniť tento dodatok a Úverovú zmluvu spolu s Úverovými podmienkami. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť v Bankový deň bezprostredne nasledujúci po dni, v ktorom Dlžník preukázal Veriteľovi:
 - (i) zverejnenie tohto dodatku nasledovným spôsobom:
 - a) písomným potvrdením Úrady vlády Slovenskej republiky alebo potvrdením Úradu vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe podpísaným elektronickým podpisom alebo zaručeným elektronickým podpisom o zverejnení tohto dodatku v Centrálnom registri zmlúv, ak je Dlžník povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu v Centrálnom registri zmlúv,
 - b) notárskou zápisnicou o osvedčení právne významnej skutočnosti, a to o zverejnení tohto dodatku na webovom sídle Dlžníka www.komvak.sk, ak je Dlžník povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu na svojom webovom sídle,
 - c) notárskou zápisnicou o osvedčení právne významnej skutočnosti, a to o zverejnení tohto dodatku na webovom sídle zriaďovateľa Dlžníka www.komvak.sk, ak je Dlžník povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu na webovom sídle svojho zriaďovateľa,
 - d) dokumentom potvrdzujúcim zverejnenie tohto dodatku v Obchodnom vestníku, ak je Dlžník povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu v Obchodnom vestníku,
 - (ii) zverejnenie Úverových podmienok nasledovným spôsobom:
 - a) spôsobom uvedeným v bode (i) vyššie pre zverejnenie tohto dodatku alebo
 - b) ak už Úverové podmienky boli zverejnené Dlžníkom spolu s inou povinne zverejňovanou zmluvou, ktorá už nadobudla účinnosť, odkazom na takúto inú povinne zverejňovanú zmluvu.
- Ak tento dodatok nebude zverejnený do 3 mesiacov odo dňa podpisu tohto dodatku ani jedným zo spôsobov uvedených vyššie, platí, že k uzatvoreniu tohto dodatku nedošlo.
- 3.4. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so Sadzobníkom poplatkov a Úverovými podmienkami a prevzal od Veriteľa po jednom ich vyhotovení.
 - 3.5. Tento dodatok je vyhotovený v troch rovnopisoch, z ktorých dva obdrží Veriteľ a jeden Dlžník.

- a. úroky ku dňu splatnosti úrokov, ktorý je uvedený v Základných podmienkach,
 - b. spracovateľský poplatok vo výške určenej podľa Základných podmienok,
 - c. poplatok z nečerpania: 0,10 % p.q.
- 5.3. Veriteľ je oprávnený požadovať od Dlžníka zaplatenie úroku z omeškania vypočítaného na základe sadzby rovnajúcej sa súčtu úrokovej sadzby pre výpočet úrokov podľa tejto zmluvy a 8% p.a., ak sa dostane do omeškania so splácaním Pohľadávky Veriteľa, úrokov a/alebo akýchkoľvek iných čiastok, ktoré sa zaviazal zaplatiť Veriteľovi v Úverovej zmluve, alebo ktoré je povinný zaplatiť Veriteľovi podľa Úverových podmienok.

5.5. Poplatok z nečerpania.

5.5.1. Veriteľ je oprávnený požadovať od Dlžníka platenie poplatku z nečerpania (ďalej len „**Poplatok z nečerpania**“), a to počas obdobia začínajúceho dňom uzatvorenia tejto zmluvy (ďalej len „**Počiatočný deň**“).

2.5. V Úverovej zmluve sa v článku V. „**Splácanie Úveru, úrokov, poplatkov a nákladov**“ ruší bod 5.6. bez jeho ďalšieho nahradenia.

2.6. V Úverovej zmluve sa v článku VI. „**Práva a záväzky Veriteľa a Dlžníka a Vyhlásenia Dlžníka**“ v bode 6.1. ruší písmeno e. a nahrádza sa novým písmenom e. s nasledovným znením:

- e. Dlžník sa zaväzuje zabezpečiť, aby počas trvania tejto zmluvy hodnota ekonomického ukazovateľa **DSCR** Dlžníka neklesla pod 1,20. Ukazovateľ **DSCR** znamená krytie dlhovej služby Dlžníka, ktoré bude vypočítané nasledovným spôsobom:

$$DSCR = (V r. 27 - V r. 08 + V r. 24 + V r. 22 + \text{záporný zostatok riadku V r.13} + \text{záporný zostatok riadku V r.23} + \text{záporný zostatok riadku V r.25}) / (V r.49 + A)$$

Slovné vyjadrenie:

$$DSCR = (\text{Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti (V r.27)} - \text{Tržby z predaja dlhodobého nehmotného majetku, dlhodobého hmotného majetku a materiálu (V r.08)} + \text{Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (V r.24)} + \text{Odpisy dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku (V r.22)} + \text{záporný zostatok účtu Opravné položky k zásobám (V r.13)} + \text{záporný zostatok účtu (Opravné položky k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku (V r.23)} + \text{záporný zostatok účtu Opravné položky k pohľadávkam (V r.25)}) / (\text{Nákladové úroky (V r.49)} + A)$$

pričom uvedený ukazovateľ bude testovaný následne na základe účtovných výkazov za predchádzajúce ročné účtovné obdobie a **A** je súčet:

- celkovej ročnej výšky splátok istiny všetkých úverov a pôžičiek,
- celkovej ročnej výšky splátok istiny vnútrokupinových pôžičiek a finančných výpomocí,
- celkovej ročnej výšky splátok istiny z finančných leasingov,
- celkovej ročnej výšky splátok istiny z iných cudzích zdrojov (Dlžníkom vydané dlhopisy a Dlžníkom vydané zmenky na úhradu),

ktoré Dlžník prijal a ktoré sú splatné v roku, za ktorý sa podľa tejto zmluvy počíta DSCR, finančný leasing - je akýkoľvek finančný leasing alebo obdobný právny vzťah, na základe ktorého dochádza na jeho konci k prevodu vlastníctva k predmetu nájmu.

Zároveň sa Dlžník zaväzuje poskytnúť Veriteľovi všetky informácie potrebné k výpočtu vyššie uvedených finančných ukazovateľov a umožniť Veriteľovi kedykoľvek prístup k jeho účtovníctvu, evidencii, výpisom z účtov, dokumentom, údajom a iným informáciám, ktoré má alebo sú mu k dispozícii a povolí Veriteľovi vyhotoviť si kópie dokumentov, ktoré bude Veriteľ považovať za potrebné.

Pre účely tejto zmluvy platí, že:

r. - je číslo riadku za príslušné obdobie z tlačiva Výkaz ziskov a strát v plnom rozsahu alebo tlačiva Súvaha v plnom rozsahu, schválených Ministerstvom financií SR,

s. - je číslo stĺpca za príslušné obdobie z tlačiva Výkaz ziskov a strát v plnom rozsahu alebo tlačiva Súvaha v plnom rozsahu, schválených Ministerstvom financií SR,

pokiaľ nie je pri čísle riadku Výkazu zisku a strát uvedené číslo stĺpca, má sa za to, že je to stĺpec č.1,

pokiaľ nie je pri čísle riadku Súvahy uvedené číslo stĺpca, má sa za to, že je to stĺpec č.2 (bežné účtovné obdobie netto) ak sa jedná o položku aktiv a stĺpec č.4 (bežné účtovné obdobie) ak sa jedná o položku pasív,

S – je Súvaha za príslušné obdobie v zmysle zákona č. 431/2002 Z.z., v znení neskorších predpisov a Opatrenia Ministerstva financií Slovenskej republiky z 24. septembra 2014 č. MF/18009/2014-74, v znení neskorších predpisov,

3.6. Zmluvné strany prehlasujú, že si tento dodatok riadne prečítali, porozumeli jeho obsahu, že ho neuzatvorili za nápadne nevýhodných podmienok a v tiesni, na znak čoho ho podpisujú.

v Komárne, dňa 02.03.2015


za Veriteľa
Tatra banka, a.s.

Ing. Tibor Németh
riaditeľ obchodného zastúpenia firemného centra

Ing. Andrea Finta
relationship manager

v Komárne, dňa 02.03.2015


za Dižníka
KOMVaK - Vodárne a kanalizácie mesta Komárna, a.s.

Ing. Viktor Olláry
predseda predstavenstva

Ing. Béla Sánta
člen predstavenstva